

Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích
Filozofická fakulta
Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky



POSUDEK VEDOUCÍHO BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Studijní obor:	Německý jazyk a literatura a anglický jazyk a literatura
Akademický rok:	2014/2015
Název práce:	Judith Herrmanns Erzählband „Nichts als Gespenster“ und seine Interpretation aus tschechischer und deutscher Sicht
Autor/ka práce:	Anna Sýkorová
Vedoucí práce:	doc. Dr. habil. Jürgen Eder

1. HODNOCENÍ OBSAHOVÉ STRÁNKY PRÁCE (hodnocení vyznačte X)	1	2	3	4	Nelze hodnotit
	Stanovení cíle/hypotéz/výzkumných otázek a míra jejich naplnění		x		
Použité metody, jejich adekvátnost a relevance ve vztahu k tématu	x				
Faktická, věcná a obsahová správnost	x				
Relevantnost tématu v rámci oboru (s ohledem na současný stav výzkumu)	x				
Interpretace výsledků		x			
Formulace závěrů práce		x			
Odborný přínos práce a její praktické využití		x			
Schopnost argumentace a kritického myšlení aurora/ky		x			
2. HODNOCENÍ FORMÁLNÍ STRÁNKY PRÁCE (hodnocení vyznačte X)	1	2	3	4	Nelze hodnotit
Shromáždění relevantních informací (literatury a ostatních zdrojů)	x				
Provázanost a sled textu, návaznost kapitol	x				
Grafická úprava textu	x				
Jazyková a stylistická úroveň práce		x			
Práce s odborným jazykem		x			
Práce s daty, informacemi a odbornou literaturou (správnost a četnost odkazování)	x				
Vhodnost příloh (pokud je práce obsahuje)	x				
Samostatnost aurora/ky při zpracování práce	x				
Celkový přístup a aktivita aurora/ky	x				

3. ZÁVĚREČNÉ SLOVNÍ HODNOCENÍ VEDOUcíHO BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Judith Herrmann gehört zu einer neueren jüngeren Generation von Autorinnen, die seit einiger Zeit auf sich aufmerksam machen. Die Verfasserin wendet sich Herrmanns zweitem Erzählband zu, „Nichts als Gespenster“, der von der literarischen Öffentlichkeit mit großen Erwartungen versehen war. Sie geht alle sieben Erzählungen im Einzelnen durch und interpretiert sie – einige davon unbedingt überzeugend, andere nicht auf gleichem Niveau. Der sicherlich interessanteste und innovativste Teil der Arbeit findet sich in Punkt 4, wo es um einen Vergleich der deutschen und tschechischen Ausgabe geht, also um Übersetzungsfragen. In ihrer Zusammenfassung wie in den Einzelanalysen behandelt Frau Sykorova zentrale, sich wiederholende Motive des Erzählungsbandes: Reisen, Generationen, Rauchen u.a.m.

Sprachlich ist die Arbeit gut, nicht immer auf gleicher Höhe, aber in der Terminologie ist manches doch unscharf und zu ungenau (zB. „Meinung“, S.21, oder „die dritte Erzählperspektive“, S. 32). Ausserdem finden wir einige Redundanz, etwa indem im Rezeptionsteil deutscher und tschechischer Medien sich viel von dem wiederholt, was schon in den Einzelanalysen gesagt wurde.

Einige Details noch: „man“ als Schreibperspektive ist nicht glücklich, man kann durchaus „Ich“ nehmen (S. 8 u.ö.). Der Indikativ wird nicht immer korrekt vom Konjunktiv getrennt, vermischt sich (S.19), Die Basis von Punkt 5 als „die Medien“ zu bezeichnen, bei drei Artikeln, wovon einer ja Selbstauskunft ist, ist recht dünn.

Fragen:

1. Welche Bedeutung hat das Motiv „Rauchen, Zigaretten“?
2. Was ist die zentrale Aussage der Selbstauskunft der Autorin über ihr Buch?

RÁCI K OBHAJOBĚ: DOPORUČUJI – NEDOPORUČUJI

NÁVRH NA KLASIFIKACI BAKALÁŘSKÉ PRÁCE:

VÝBORNĚ – VELMI DOBŘE – DOBŘE – NEVYHOVĚL/A

S. G. 2015

Datum

Podpis